

**Welcome to the Malá dvorana,  
the main restaurant of the Grandhotel Pupp.**

The historic interior of the restaurant, including the chandelier made of Karlovy Vary crystal, dates back to the end of the 19<sup>th</sup> century. The modern central bar is the work of contemporary Czech glassmakers and the walls are decorated with photographs of important film personalities by Tono Stano.

The menu emphasizes traditional recipes and fresh local ingredients. During the year, the menu is supplemented by seasonal offers.

**Добро пожаловать в Malá dvorana, главный  
ресторан в Grandhotel Pupp.**

Исторический интерьер ресторана, включая люстру сделанную из карловарского хрусталя, датирован концом 19 столетия. Современный центральный бар с пластинами чистого золота - произведение современных чешских стекольных мастеров. Стены украшены фотографиями знаменитых киноличностей, выполненные Tono Stano.

Меню составлено по традиционным чешским рецептам с использованием местных продуктов.



## APPETIZERS / ЗАКУСКИ

Marinated rainbow trout, buttermilk with dill, cumin chips  
*Маринованная радужная форель, сметановый соус с укропом, тминовый чипс*

290

Chicken pate, strawberries, tarragon, salted waffles  
*Куриный пахтет, клубника, эстрагон, солёные вафли*

230


Smoked beef tongue, horseradish with apples, chickpeas, mustard  
*Говяжий копчёный язык, хрен с яблоками, нут, горчица*  

250

## SOUP / СУПЫ


Chicken broth, chicken, nutmeg, parsley   
*Насыщенный куриный бульон, курица, мускатный орех, петрушка*

115

White asparagus Kulajda, eggs, sour mushrooms, dill   
*Кулайда из белой спаржа, яйцо, солёные грибы, укроп*

115


## MAIN COURSE / ОСНОВНЫЕ БЛЮДА

Pasta with roasted tomato sauce, fresh cheese, herb oil   
*Паста под соусом из запеченных помидоров, свежий сыр, масло на травах*


310

Sturgeon, cauliflower, walnuts, raisins, white wine   
*Осетрина, цветная капуста, грецкие орехи, изюм, белое вино*

430

Duck leg confit, fennel, red cabbage, Carlsbad dumplings   
*Запечённая утиная ножка, фенхель, красная капуста, карловарский кнедлик*

390

Beef steak, marinated radish, creamy mashed potatoes, shallots   
*Стейк из говядины, маринованный редис, сметановое пюре, лук-шалот*

490

Pork on carrots and peas, potato gnocchi, sea buckthorn  
*Свинина на морковке с горошком, картофельные ноки, облепиха*

350

## DESSERT / ДЕСЕРТЫ

Rhubarb marinated in Becherovka, white chocolate cream, strawberries

*Ревень маринованный в Бехеровке, белый шоколадный крем, клубника*

140

Žemlovka, marinated raisins, baked apples

*Традиционный яблочный пирог, маринованный изюм, печеные яблоки*

120

Original Pupp cake, vanilla whipped cream, apricot sauce

*Торт Пупп, ванильные сливки, абрикосовый соус*

140

Vanilla ice cream with strawberries and whipped cream 

*Ванильное мороженое с клубникой и сливками*

140

Scoop of ice cream 

*Шарик мороженого*

45

## SMALLER MEALS / МАЛЕНЬКИЕ БЛЮДА

Crispy romaine leaves, croutons with cheese and anchovy dressing / salmon / chicken breast / beef tenderloin

*Листья римского салата, сухарики с сыром с дрессинг из анчоусов / с лососем / с куриной грудкой / с говяжьей вырезкой*

180 / 280 / 230 / 290

Carp fries, cucumber mayonnaise, crispy salad

*Чипсы из карпа, огуречный майонез, хрустящий салат*

210

Duck confit with vegetable salad, plum sauce 

*Конфи из утки с овощным салатом, сливовый соус*

240

Hamburger, shredded ribs, onion, smoked mayonnaise, french fries

*Бургер из говядины, измельченные ребра, лук, копченый майонез, картофель фри*

350

## KIDS MENU / ДЕТСКОЕ МЕНЮ

Chicken with mashed potatoes and vegetables 

*Курица с картофельным пюре и овощами*

260

Salmon with mashed potatoes and vegetables 

*Лосось с картофельным пюре и овощами*

290

Mixed salad  

*Салат ассорти*

130

## DRINKS НАПИТКИ

## NON ALCOHOLIC DRINKS БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ

Fresh orange juice / <i>Апельсиновый фреш</i>	0,1 l	49
Granini juice / according to the offer		
<i>Granini соки / по наличию /</i>	0,2 l	65
Schweppes Premium Tonic		
<i>Schweppes Premium тоник</i>	0,2 l	84
Pepsi	0,25 l	65
Orangeade / <i>Апельсиновый лимонад</i>	0,3 l	65
Lemonade / <i>Лимонный лимонад</i>	0,3 l	65
Raspberryade / <i>Малиновый лимонад</i>	0,3 l	65
Homemade iced tea / <i>Домашний холодный чай</i>	0,3 l	65
Sparkling / Still water		
<i>Вода газированная / без газа</i>	0,33 l	49
Mattoni Sparkling / Still		
<i>Mattoni газированная / без газа</i>	0,3 l / 0,5 l	35 / 39
Mattoni Grand Sparkling / Still		
<i>Mattoni Grand газированная / без газа</i>	0,75 l	89

## SPRITZER / КОКТЕЙЛИ

Becher Spritz - Becherovka lemond, sekt, soda, lemon		
<i>Becher Spritz - лимонная Becherovka, шампанское, газированная вода, лимон</i>		120
Aperol Spritz		135
Lillet Vive /Lillet & тоник/		135

## APERITIFS / АППЕРЕТИВЫ

Crodino non alcoholic / <i>безалкогольный</i>	10 cl	70
Martini - Dry, Bianco, Rosso / <i>Мартини</i>	8 cl	99
Campari Bitter	4 cl	99
Royal Oporto Ruby	4 cl	99

## WINE / ВИНА 15/75 CL

Riesling, late harvest, Vican		
<i>Ryzlink vlašský, поздний сбор, Vican</i>		105 / 425
Frankovka, late harvest, Vican		
<i>Frankovka, поздний сбор, Vican</i>		105 / 450
Sekt Charmat de Vinselekt Michlovský brut		
<i>Шампанское Charmat de Vinselekt Michlovský брют</i>		125 / 590

LIQUEURS & SPIRITS / 4 CL /  
ЛИКЕРЫ & СПИРТНЫЕ НАПИТКИ

Becherovka, Becherovka Lemond, Cordial, KV 14 Aperitiv	80
Fernet Stock, Fernet Stock Citrus	85
Navrátil Slivovica	175
Žufánek Hruškovica Williams	145
Trebitsch Czech Single Malt Whisky	199
Gin Mare	85
Gin Hendrick's	145
Gin Bombay Sapphire	110
Zacapa 23 años	190
Absolut Vodka	85
Grand Marnier	125
Baileys	85
Grappa Classica	99
Chivas Regal 12 y.	145
Jameson	85
Jack Daniels Old No.7	95
Martell V.S.O.P.	190

BEER & CIDER / 33 CL /  
ПИВО & СИДЕР

Pilsner Urquell / пиво	59
Erdinger wheat beer / светлое дрожжевое пиво	69
Birell non alcoholic beer / безалкогольное пиво	59
Tátův sad Cider / Сидер Tátův sad	89

COFFEE / КОФЕ

Ristretto / Espresso / Espresso lungo	
<i>Ристретто / Эспрессо / Большое эспрессо</i>	65
Double espresso / Двойное espresso	85
Cappuccino / Latte Macchiato	75
<i>Капучино / Латте Макиатто</i>	
Caffé Pupp - espresso, cointreau, ice cream, whipped cream	120
<i>Кофе Пупп - эспрессо, контрэ, мороженное, сливки</i>	
Iced coffee with ice cream and whipped cream	120
<i>Холодный кофе с мороженым и взбитыми сливками</i>	
Irish coffee / Кофе по-ирландски	120
Hot chocolate / Горячий шоколад	75
Whipped cream / Взбитые сливки	15

All coffee drinks can be ordered as decaf or with soy milk.  
*Все виды кофе, могут быть приготовлены без кофеина  
или с соевым молоком.*

TEA / ЧАЙ

Ronnefeldt (according to the offer)	
<i>Роннефельд (согласно предложению)</i>	65
Fresh mint tea / Свежий мятный чай	75
Fresh ginger tea / Свежий имбирный чай	75

Prices are in CZK.

An overview of the allergens contained is available from your server.

Все цены в чешских кронах.

Информацию о содержании аллергенов по запросу предоставит обслуживающий персонал.



Gluten-free / *Без глютена*



Vegetarian / *Вегетарианское*



Lactose-free / *Без лактозы*



Vegan / *Веганское*